

Ärztliches Attest¹ zur Vorlage² beim Prüfungsausschuss an der Technischen Hochschule Wildau

Erläuterungen für die Ärztin/den Arzt:

*Wenn Studierende aus gesundheitlichen Gründen nicht zu einer Prüfung erscheinen oder sie diese abbrechen, haben sie dem zuständigen Prüfungsausschuss die Erkrankung für den Erhalt des Prüfungsversuches glaubhaft zu machen. Zu diesem Zweck benötigen Studierende ein ärztliches Attest, das es dem Prüfungsausschuss erlaubt, aufgrund Ihres Sachverständes als Mediziner*in die Rechtsfrage zu beantworten, ob eine Prüfungsunfähigkeit vorliegt. Die Feststellung einer Prüfungsunfähigkeit erfordert gesundheitliche Beeinträchtigungen, die die persönliche Leistungsfähigkeit während der Prüfung erheblich mindern, welche dadurch nicht ihren wahren Kenntnissen und Fähigkeiten entsprechen. Sie werden für diese Beurteilung einer Prüfungsunfähigkeit um eine kurze Beschreibung der Symptome gebeten. Studierende sind aufgrund ihrer Mitwirkungspflicht grundsätzlich dazu verpflichtet, zur Feststellung der Prüfungsunfähigkeit ihre Beschwerden offenzulegen. Dies bedeutet nicht, dass die Diagnose als solche bekannt zu geben ist, sondern eben nur die durch die Krankheit hervorgerufenen körperlichen bzw. psychischen Auswirkungen auf die Prüfungssituation.*

Medical certificate³ for submission⁴ at the examination board at the Technische Hochschule Wildau

Explanation for the physician:

*If students do not appear for an examination for health reasons or cancel it, they must provide the responsible examination board with credible evidence of their illness in order to be able to retake the examination attempt. For this purpose, students require a medical certificate that allows the examination board to answer the legal question of whether they are unfit to take an examination based on your expertise as a doctor. The determination of an inability to take an examination requires health impairments that significantly reduce personal performance during the examination, which therefore do not correspond to their true knowledge and abilities. **You will be asked to provide a brief description of the symptoms for this assessment of examination incapacity.** Due to their duty to cooperate, students are generally obliged to disclose their symptoms in order to determine their inability to take an examination. **This does not mean that the diagnosis as such must be disclosed, but only the physical or psychological effects on the examination situation caused by the illness.***

Name, Vorname / Last name, first name

Geburtsdatum / Date of birth

¹ Das Attest kann auch formlos erstellt werden, soweit es die vorgegebenen Angaben enthält. Es ist eine Anlage des Antrages für die Anzeige einer Prüfungsverhinderung.

² Das Attest ist unverzüglich zu erstellen und spätestens innerhalb von 3 Arbeitstagen nach dem Prüfungstermin abzugeben.

³ The certificate can also be issued informally as long as it contains the specified information. It is an appendix to the application for notification of an inability to take an examination.

⁴ The certificate must be issued immediately and submitted within 3 working days of the examination date at the latest.

Anlage des Antrages der Anzeige einer Prüfungsverhinderung

Erklärungen der Ärztin/des Arztes / Declaration of the physician:

1. Meine Untersuchung zur Frage der Prüfungsunfähigkeit bei o. g. Patient*in hat aus ärztlicher Sicht Folgendes ergeben: **Symptome:** (bitte in für den Laien verständlichen Worten)

*My examination on the question of the above-mentioned patient's inability to take examinations has revealed the following from a medical point of view: **Symptoms:** (in words understandable to the layperson, please)*

2. **Auswirkung auf die Prüfung(en):** (Hinweis: Schwankungen in der Tagesform, Prüfungsangst, Prüfungsstress u. Ä. sind keine erheblichen Beeinträchtigungen!)

***Impact on the exam(s):** (Please note: variations in day-to-day performance, exam anxiety, exam stress, etc. are not significant impairments!)*

3. **Dauer der Krankheit:** Die Gesundheitsstörung ist / ***Duration of illness:** The health impairment is:*

vorübergehend vom / *temporary from* _____ bis voraussichtlich einschl. / *presumably until*

dauerhaft / *permanent* _____

4. **Zusätzliche Angaben nur** bei Studierenden, die während dieser Zeit eine **Abschlussarbeit, Beleg-, Seminar- oder Hausarbeit o. Ä.** anfertigen

***Additional information only** for students who are writing a thesis, term paper or similar during this time:*

Aus ärztlicher Sicht kann die Patientin/der Patient trotz bestehender Krankheit mit der genannten Arbeit fortfahren / *From a medical point of view, the patient can continue with the work mentioned despite the existing illness :*

nach / *after* _____ Tagen / *days* alsbaldige Fortführung nicht möglich.
imminent continuation is not possible.

Mein*e o.g. Patient*in hat mich beauftragt, vorliegendes Attest auszustellen. Mein*e Patient*in entscheidet eigenverantwortlich, ob sie/er das Attest dem Prüfungsausschuss vorlegt. Zwischen meiner/em Patient*in und mir besteht kein eine unbefangene Tätigkeit als Sachverständige*r ausschließendes Verhältnis, insbesondere sind wir weder in erster Linie verwandt oder verschwägert.

My above-mentioned patient has authorised me to issue this certificate. My patient is responsible for deciding whether to submit the certificate to the examination board. There is no relationship between my patient and myself that precludes impartial work as an expert, in particular we are not primarily related by blood or marriage.

Datum / Date

Praxisstempel und Unterschrift der Ärztin/des Arztes
Physician's stamp and signature